Dekret Nr./N. Decreto: 18695/2026. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Ulrich Hoellrigl, 01BFD5A5 - Ulrich Hoellrigl, 01BFD5A5

Dekret Decreto

der Abteilungsdirektorin
des Abteilungsdirektors

della Direttrice di Ripartizione
del Direttore di Ripartizione

Nr. N.

18695/2026

31.4 Amt für ländliches Bauwesen - Ufficio Edilizia rurale

Betreff:

Genehmigung der neuen Statuten des Bodenverbesserungskonsortiums “Etschwaal-Forst-Marling-Tscherms-Lana“ – mit Sitz in der Gemeinde Marling

Oggetto:

Approvazione del nuovo statuto del consorzio di miglioramento fondiario “Etschwaal-Foresta-Marlengo-Cermes-Lana” – con sede nel Comune di Marlengo

Dekret Nr./N. Decreto: 18695/2026. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Ulrich Hoellrigl, 01BFD5A5 - Ulrich Hoellrigl, 01BFD5A5

Das Landesgesetz vom 28. September 2009, Nr. 5 in geltender Fassung, betrifft die Bestimmungen zur Bonifizierung.

Art. 9, Absatz 1, des Landesgesetzes vom 28. September 2009, Nr. 5 in geltender Fassung, sieht vor, dass die Statuten der Konsortien anhand von, von der Landesregierung festgelegten Richtlinien ausgearbeitet werden.

Art. 47, Absatz 6 des Landesgesetzes vom 28. September 2009, Nr. 5 in geltender Fassung sieht vor, dass die Bonifizierungs- und Bodenverbesserungskonsortien innerhalb eines Jahres ab Inkrafttreten desselben Gesetzes ihr Statut den Bestimmungen desselben Landesgesetzes anpassen.

Im Landesgesetz Nr. 5/2009 wurden durch das Landesgesetz Nr. 8/2025 einige Anpassungen und Änderungen vorgenommen.

Deshalb wird es als notwendig erachtet, die Statuten der Bonifizierungs- und Bodenverbesserungskonsortien dementsprechend anzupassen.

Mit Dekret des Landesrates für Landwirtschaft Nr. 10/31.4 vom 25.01.2010 wurden die Richtlinien für die Ausarbeitung der Statuten der Bonifizierungs- und Bodenverbesserungskonsortien genehmigt.

Mit Beschluss Nr. 768 vom 17.09.2024 in geltender Fassung, hat die Landesregierung, unter anderem, ihre Befugnisse, wie sie vom Landesgesetz vom 28. September 2009, Nr. 5 in geltender Fassung vorgesehen sind, ausgenommen die Rekurse, an den Direktor der Abteilung Landwirtschaft, übertragen.

Mit Antrag eingegangen am 22.06.2026, Prot. Nr. 579763 ersucht der Präsident des Bodenverbesserungskonsortiums “Etschwaal-Forst-Marling-Tscherms-Lana“ – mit Sitz in der Gemeinde Marling, um die Abänderung der Statuten des Konsortiums, wie vom zuständigen Konsortialorgan genehmigt.

Mit Beschluss der Vollversammlung des Konsortiums vom 02.04.2026 wurden die neuen Statuten des Bodenverbesserungskonsortiums “Etschwaal-Forst-Marling-Tscherms-Lana“ – mit Sitz in der Gemeinde Marling genehmigt.

La Legge provinciale 28 settembre 2009, n. 5 e successive modifiche reca le normative in materia di bonifica.

L’art. 9, comma 1 della Legge provinciale 28 settembre 2009, n. 5 e successive modifiche prevede che gli statuti consortili vengano predisposti sulla base di linee guida fissate dalla Giunta provinciale.

L’art. 47, comma 6 della Legge provinciale 28 settembre 2009, n. 5 e successive modifiche prevede che i consorzi di bonifica e di miglioramento fondiario adeguino i loro statuti a quanto contenuto nella legge medesima entro un anno dall’entrata in vigore della legge provinciale stessa.

Con la legge provinciale n. 8/2025 sono state introdotte alcune modifiche e integrazioni alla legge provinciale n. 5/2009.

Si rende pertanto necessario adeguare gli statuti dei consorzi di bonifica e di miglioramento fondiario.

Con decreto dell’Assessore provinciale per l’agricoltura n. 10/31.4 del 25.01.2010 sono state approvate le linee guida per la predisposizione degli statuti dei consorzi di bonifica e di miglioramento fondiario.

Con delibera n. 768 del 17.09.2024 e successive modifiche, la Giunta provinciale ha provveduto, tra l’altro, a delegare al direttore della ripartizione agricoltura le proprie funzioni in merito a quanto previsto dalla Legge provinciale 28 settembre 2009, n. 5, e successive modifiche, ad esclusione dei ricorsi.

Con domanda presentata in data 22.06.2026 prot. n. 579763 il presidente del consorzio di miglioramento fondiario “Etschwaal -Foresta-Marlengo-Cermes-Lana” – con sede nel Comune di Marlengo chiede la variazione dello statuto del consorzio, come risulta approvato dal competente organo consortile.

Con deliberazione dell’assemblea del consorzio d.d. 02.04.2026 è stato approvato il nuovo statuto del Consorzio di miglioramento fondiario “Etschwaal -Foresta-Marlengo-Cermes-Lana - con sede nel Comune di Marlengo.

Dekret Nr./N. Decreto: 18695/2026. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Ulrich Hoellrigl, 01BFD5A5 - Ulrich Hoellrigl, 01BFD5A5

Bei der Prüfung der neuen Statuten wurden folgende Unregelmäßigkeiten festgestellt:

- in der deutschen Fassung muss im zweiten Absatz des Artikels 1 das Wort „anerkannt“ durch das Wort „gegründet“ und die Beschlussnummer „2176“ durch die Beschlussnummer „2173“ ersetzt werden;

- in der italienischen Fassung muss im zweiten Absatz des Artikels 1 das Wort „riconosciuto“ mit dem Wort „costituito“ und und die Beschlussnummer „2176“ durch die Beschlussnummer „2173“ ersetzt werden;
- in der deutschen Fassung im ersten Absatz des Artikels 4 müssen die Worte „….und nicht landwirtschaftlichen Flächen“ hinzugefügt werden;
- in der italienischen Fassung im ersten Absatz des Artikels 4 müssen folgende Worte „…ed extra agricoli“ hinzugefügt werden;
- in der deutschen Fassung muss der erste Absatz des Artikels 15 hinzugefügt werden: *„Die Versammlung des Delegiertenrates wird vom Präsidenten einberufen und hat wenigstens zwei Mal im Jahr stattzufinden*“.
- in der italienischen Fassung muss der erste Absatz des Artikels 15 hinzugefügt werden: „*Il consiglio dei delegati viene convocato dal presidente non meno di due volte all’anno.“*

Es gilt deshalb als angebracht, die Abänderung der Artikel 1, 4 und 15 der Statuten von Amts wegen vorzunehmen.

Der erste Absatz des Artikels 1 der Statuten lautet somit „Es wurde mit Beschluss der Landesregierung Nr. 2173 vom 26.04.1993 gegründet und hat seinen Sitz in der Gemeinde Marling“.
Der erste Absatz des Artikels 4 der Statuten lautet somit: „Mitglieder des Konsortiums sind alle öffentlichen und privaten Eigentümer von landwirtschaftlichen und nicht landwirtschaftlichen Flächen, welche sich im Einzugsgebiet des Konsortiums befinden“.

Artikel 15 der Statuten lautet somit:
„Die Versammlung des Delegiertenrates wird vom Präsidenten einberufen und hat wenigstens zwei Mal im Jahr stattzufinden.
Die Versammlung des Delegiertenrates wird weiter vom Präsidenten einberufen, so oft dieser es für notwendig hält oder auf Ersuchen von wenigstens drei Mitgliedern des Delegiertenrates.

A seguito dell’esame del nuovo statuto, sono state riscontrate le seguenti irregolarità:

- nella versione tedesca al secondo capoverso dell’articolo 1 la parola “anerkannt” deve essere sostituita con la parola “gegründet” e il numero della deliberazione “2176” deve essere sostituito con il numero della deliberazione “2173”;
- nella versione italiana al secondo capoverso dell’articolo 1 la parola “riconosciuto” deve essere sostituita con la parola “costituito” e il numero della deliberazione “2176” deve essere sostituito con il numero della deliberazione “2173;
- nella versione tedesca al primo capoverso dell’articolo 4 devono essere aggiunte le parole „….und nicht landwirtschaftlichen Flächen”;
- nella versione italiana al primo capoverso dell’articolo 4 devono essere aggiunte le parole “…ed extra agricoli”

- nella versione tedesca deve essere aggiunto il primo capoverso dell’articolo 15: *„Die Versammlung des Delegiertenrates wird vom Präsidenten einberufen und hat wenigstens zwei Mal im Jahr stattzufinden*“.
- nella versione italiana deve essere aggiunto il primo capoverso dell’articolo 15: „*Il consiglio dei delegati viene convocato dal presidente non meno di due volte all’anno.“*

Risulta pertanto opportuno provvedere d’ufficio alla variazione degli articoli 1, 4 e 15 dello statuto.

Il primo capoverso dell’articolo 1 dello statuto risulta quindi: “E’ stato costituito con deliberazione della Giunta provinciale n. 2173 del 26.04.1993 e ha la sua sede nel Comune di Marlengo”.
Il primo capoverso dell‘articolo 4 dello statuto risulta quindi: “Fanno parte del consorzio i proprietari, pubblici e privati, dei beni immobili agricoli ed extra agricoli compresi nel perimetro del comprensorio territoriale”.

L’articolo 15 dello statuto risulta quindi:
“Il consiglio dei delegati viene convocato dal presidente non meno di due volte all’anno.

Il consiglio dei delegati viene inoltre convocato dal presidente ogni qualvolta questi lo ritenga necessario o su richiesta di almeno tre membri del consiglio dei delegati

Dekret Nr./N. Decreto: 18695/2026. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Ulrich Hoellrigl, 01BFD5A5 - Ulrich Hoellrigl, 01BFD5A5

Die Versammlung des Delegiertenrates wird wenigstens 5 Tage vor dem festgesetzten Datum vom Präsidenten unter Angabe des Datums, Uhrzeit, Ort der Einberufung und der Tagesordnung einberufen.
Der Delegiertenrat ist beschlussfähig, wenn sämtliche Mitglieder ordnungsgemäß eingeladen wurden und mehr als die Hälfte der Mitglieder anwesend sind.“

La riunione del consiglio dei delegati viene convocata dal presidente almeno 5 giorni prima della data fissata con l’indicazione di data, ora, luogo di convocazione e ordine del giorno.
Il consiglio dei delegati può deliberare, qualora tutti i membri siano stati regolarmente invitati e più della metà di essi siano presenti.”

Mit Schreiben vom 09.09.2026, prot. n. 781704 hat sich der Präsident des Konsortiums mit den oben genannten von Amts wegen vorzunehmenden Änderungen einverstanden erklärt.

Con comunicazione d.d. 09.09.2026, prot. n. 781704 il presidente del consorzio è espresso a favore delle sopra citate modifiche da effettuare d’ufficio.

Der Text der neuen Statuten entspricht den geltenden Bestimmungen und kann deshalb genehmigt werden.

Il testo del nuovo statuto è conforme alle disposizioni vigenti ed è pertanto meritevole di approvazione.

Die Direktionsstellen des Amtes für ländliches Bauwesen und der Abteilung Landwirtschaft sind zur Zeit nicht besetzt, weshalb der Direktor des Ressorts Landwirtschaft, Forstwirtschaft und Tourismus die Aufgaben des Amtsdirektors und des Abteilungsdirektors übernimmt und vorliegendes Dekret sowohl in der Funktion als geschäftsführender Amtsdirektor als auch als geschäftsführender Abteilungsdirektor unterzeichnet.

Le posizioni di direttore dell’ufficio Edilizia rurale e direttore della Ripartizione Agricoltura sono attualmente vacanti, pertanto il Direttore del Dipartimento Agricoltura, Foreste e Turismo assume le funzioni di Direttore d’ufficio e di Direttore di ripartizione e firma il presente decreto sia nella veste di Direttore d’ufficio reggente che nella veste di Direttore di Ripartizione reggente.

All dies vorausgeschickt,

verfügt
der geschäftsführende Direktor der Abteilung Landwirtschaft

Ciò premesso,

il direttore reggente
della ripartizione agricoltura
decreta

– die neuen Statuten des Bodenverbesserungskonsortiums “Etschwaal-Forst-Marling-Tscherms-Lana“ – mit Sitz in der Gemeinde Marling, mit dem von der Vollversammlung des Konsortiums vom 02.04.2026 beschlossenen Text sowie mit den von Amts wegen durchgeführten Abänderungen in den Artikel 1,4 und 15, zu genehmigen. Die Statuten sind wesentlicher Bestandteil dieses Dekretes.

– di approvare il nuovo statuto del consorzio di miglioramento fondiario “Etschwaal - Foresta-Marlengo-Cermes-Lana” – con sede nel Comune di Marlengo con il testo deliberato dell’assemblea del consorzio del 02.04.2026 e con le modifiche d’ufficio agli articoli 1, 4 e 15. Lo statuto costituisce parte integrante del presente decreto.

Dieses Dekret wird an der Amtstafel der betroffenen Gemeinden sowie im Amtsblatt der Region im Sinne des Artikels 9, Absatz 2 des Landesgesetzes vom 28. September 2009, Nr. 5 veröffentlicht.

Il presente decreto viene pubblicato agli albi dei Comuni interessati nonché sul Bollettino ufficiale della Regione ai sensi dell’articolo 9, comma 2 della Legge provinciale 28 settembre 2009, n. 5.

DER GESCHÄFTSFÜHRENDE DIREKTOR DER ABTEILUNG LANDWIRTSCHAFT

IL DIRETTORE REGGENTE DELLA RIPARTIZIONE AGRICOLTURA

Dekret Nr./N. Decreto: 18695/2026. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Ulrich Hoellrigl, 01BFD5A5 - Ulrich Hoellrigl, 01BFD5A5

S T A T U T E N

DES
BODENVERBESSERUNGSKONSORTIUMS

ETSCHWAAL

FORST-MARLING-TSCHERMS-LANA

ABSCHNITT 1
Name, Sitz, Zweck und Einzugsgebiet des Konsortiums

Artikel 1
Name und Sitz

Das Konsortium benennt sich Bodenverbesserungskonsortium „Etschwaal – Forst – Marling – Tscherms – Lana“.
Es wurde mit Beschluss der Landesregierung Nr. 2173 vom 26.04.1993 gegründet und hat seinen Sitz in der Gemeinde Marling.
Das Konsortium wird, im Sinne des Landesgesetzes vom 28. September 2009 Nr. 5, durch das vorliegende Statut geregelt.

Artikel 2
Zweck des Konsortiums

Das Bodenverbesserungskonsortium ist eine juristische Person des Privatrechts, die für die Durchführung, die Instandhaltung und die Verwaltung von gemeinsamen Bodenverbesserungsarbeiten für mehrere unabhängige Grundstücke gegründet wird.

Zu den institutionellen Zwecken des Konsortiums zählen:

a) landwirtschaftlich hydraulische Wasserbauten;

b) Bauten zur Suche, Speicherung und Nutzung der Gewässer für landwirtschaftliche Zwecke oder zur Trinkwasserversorgung sowie Bau und Instandhaltung von Feld- und Güterwegen und von Seilbahnen, die diese ersetzen können;

c) Bau und Instandhaltung von landwirtschaftlichen Gebäuden oder ländlichen Ortschaften,

S T A T U T O

DEL CONSORZIO DI MIGLIORAMENTO
FONDIARIO

ETSCHWAAL

FORESTA-MARLENGO-CERMES-LANA

CAPO 1
Denominazione, Sede, Finalità e Comprensorio consortile

Articolo 1
Denominazione e sede

Il consorzio, è denominato consorzio di miglioramento fondiario “Etschwaal – Foresta – Marlengo – Cermes – Lana”.
E’ stato costituito con deliberazione della Giunta provinciale n. 2173 del 26.04.1993 e ha la sua sede nel Comune di Marlengo.
Il consorzio è regolato, ai sensi della Legge provinciale del 28 settembre 2009, n. 5, dal presente statuto.

Articolo 2
Finalità del consorzio

Il consorzio di miglioramento fondiario è una persona giuridica privata, costituita per l’esecuzione, la manutenzione e l’esercizio di opere di miglioramento fondiario comuni a più fondi indipendenti.

Tra le finalità istituzionali rientrano:

a) le opere di sistemazione idraulico-agraria;

b) le opere di ricerca, provvista e utilizzazione delle acque a scopo agricolo o potabile, la costruzione ed il riattamento di strade poderali e interpoderali e di teleferiche che possono sostituirle;

c) le costruzioni e i riattamenti di fabbricati o di borgate rurali;

Dekret Nr./N. Decreto: 18695/2026. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Ulrich Hoellrigl, 01BFD5A5 - Ulrich Hoellrigl, 01BFD5A5

d) Rodungen;
e) Bodenverbesserungsarbeiten auf den Almen, Pflanzungen;
f) Konsortialanlagen für die Erzeugung, Umwandlung und Verteilung von Elektroenergie für landwirtschaftliche Zwecke;
g) mechanische Geräte zur Rodung der Grundstücke;
h) jede andere Bodenverbesserung, die zum Vorteil eines oder mehrerer Grundstücke durchgeführt werden kann, und zwar unabhängig vom Gesamtbonifizierungsplan.

Zum Zweck einer besseren Verwaltung und um die Möglichkeiten der Nutzung von Liegenschaften im Einzugsgebiet des Konsortiums besser auszuschöpfen, kann das Konsortium, im Rahmen seiner institutionellen Tätigkeit, Konventionen abschliessen und Konzessionen zu einer zeitweiligen Nutzung von Immobilien erteilen.
Das Konsortium übt keine Handelstätigkeit aus.

Artikel 3
Einzugsgebiet des Konsortiums

Das Konsortium umfasst die im Lageplan und im Parzellenverzeichnis angeführten Liegenschaften. Dieses Parzellenverzeichnis muss von der Landesregierung genehmigt und von den Konsortialorganen aktualisiert werden.
Das Konsortium hat eine Gesamtfläche von 403,52.00 ha in der Katastralgemeinden Forst, Marling, Tscherms, Lana.
Die Abänderung des Einzugsgebietes des Konsortiums kann, nach vorherigem Beschluss des Delegiertenrates, bei der Landesregierung beantragt werden.
Im Parzellenverzeichnis scheinen alle in das Einzugsgebiet des Konsortiums einbezogenen Grundstücke, sowie deren Eigentümer und weiteren Berechtigten auf. Das Katasterverzeichnis ist in Evidenz zu halten und es müssen darin alle eingetretenen Eigentumsveränderungen verzeichnet werden, welche vom Konsortiumsmitglied oder anderen Anspruchsberechtigten gemeldet werden.

Das Katasterverzeichnis besteht aus:

a) dem Verzeichnis aller im Einzugsgebiet gelegenen Parzellen mit ihren Ausmaßen,

d) i dissodamenti;
e) le opere di miglioramento fondiario dei pascoli montani, le piantagioni;
f) gli impianti consortili di produzione, trasformazione e distribuzione dell'energia elettrica per usi agricoli;
g) gli apparecchi meccanici per il dissodamento dei terreni;
h) qualsiasi altro miglioramento fondiario in genere eseguibile a vantaggio di uno o più fondi, indipendentemente dal piano generale di bonifica.

Allo scopo di realizzare economie di gestione e di coinvolgere le potenzialità insistenti sui territori di competenza, il consorzio può stipulare, nell'ambito della sua attività istituzionale convenzioni e concedere in godimento temporaneo beni immobili.

Il consorzio non esercita attività commerciale.

Articolo 3
Comprensorio consortile

Il comprensorio del consorzio é delimitato dalla planimetria e corrisponde ai catastini approvati dalla Giunta provinciale ed aggiornati dagli organi consorziali.

La superficie é di ha 403,52.00 nei Comuni catastali Foresta, Marlengo, Cermes, Lana.

Può essere fatta richiesta di modifica del comprensorio del consorzio alla Giunta provinciale, previa deliberazione del consiglio dei delegati.
Nel catasto consortile sono identificate tutte le proprietà incluse nel comprensorio del consorzio ed i rispettivi proprietari. Il catasto consortile è da tenere aggiornato con indicazione di tutte le variazioni di proprietà comunicate dal consorziato o altri aventi diritto.

Il catasto consortile è composto da:

a) l'elenco di tutte le particelle situate nel comprensorio consorziale con le relative

Dekret Nr./N. Decreto: 18695/2026. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Ulrich Hoellrigl, 01BFD5A5 - Ulrich Hoellrigl, 01BFD5A5

Eigentümern und Kulturarten. Dieses Verzeichnis bildet die Grundlage für die Berechnung der Beitragsleistungen;

b) dem Verzeichnis der Beitragsleistungen.

Das Konsortium darf nicht vor Tilgung aller Schulden und eingegangenen Verpflichtungen aufgelöst werden.

ABSCHNITT 2
Mitgliedschaft

Artikel 4
Mitgliedschaft

Mitglieder des Konsortiums sind alle öffentlichen und privaten Eigentümer von landwirtschaftlichen und nicht landwirtschaftlichen Flächen, welche sich im Einzugsgebiet des Konsortiums befinden.
Die Mitgliedschaft im Konsortium ist obligatorisch. Das Konsortium erstellt ein Parzellenverzeichnis, in welches für jede Liegenschaft der Eigentümer eingetragen wird: Die Eigenschaft als Mitglied wird mit Eintragung der Liegenschaften im Parzellenverzeichnis des Konsortiums erworben.

Die Rechte und Pflichten der Konsortiumsmitglieder werden, anstatt vom Eigentümer, vom Pächter, vom Bewirtschafter oder vom Inhaber dinglicher Nutzungsrechte wahrgenommen, wenn diese per Gesetz oder Vertrag zur Zahlung der Konsortialbeiträge laut Artikel 30 des Landesgesetzes vom 28. September 2009 Nr. 5 verpflichtet sind.

Eigentumsänderungen und Änderungen von realen oder persönlichen Nutzungsrechten sind dem Verwaltungsrat unter Vorlage der entsprechenden Unterlagen seitens der Anspruchsberechtigten zu melden, damit die Anmerkung im Parzellenverzeichnis erfolgen kann; bis zur Anmeldung schuldet der im Parzellenverzeichnis des Konsortiums eingetragene Eigentümer die volle Beitragsleistung.

superfici, i proprietari e le destinazioni colturali; tale elenco rappresenta la base di calcolo per la determinazione del contributo dovuto dai consorziati;

b) l'elenco dei contributi dovuti dai consorziati.

Il consorzio non può essere sciolto prima dell'estinzione di tutti i debiti e degli obblighi sopravvenuti.

CAPO 2
Consorziati

Articolo 4
Consorziati

Fanno parte del consorzio i proprietari, pubblici e privati, dei beni immobili agricoli ed extra agricoli compresi nel perimetro del comprensorio territoriale.

La partecipazione al consorzio è obbligatoria. Presso il consorzio è istituito il catasto consortile nel quale sono registrate, per ciascun immobile, le titolarità della proprietà. La qualifica di consorziato è acquisita con l'iscrizione delle proprietà immobiliari nel catasto consortile.

Le attribuzioni dei consorziati, anziché dal proprietario, sono esercitate dall'affittuario, dal conduttore o dal titolare di diritti reali di godimento, se questi sono tenuti, per legge o per contratto, al pagamento dei contributi consortili di cui all'articolo 30 della Legge provinciale 28 settembre 2009, n. 5.

Eventuali variazioni della proprietà o diritti reali o personali di godimento sono da comunicare dagli aventi diritto per iscritto al consiglio di amministrazione del consorzio allegando la relativa documentazione; fino alla data di tale comunicazione il proprietario indicato nel catasto consortile risponde per l'intera quota contributiva.

Dekret Nr./N. Decreto: 18695/2026. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Ulrich Hoellrigl, 01BFD5A5 - Ulrich Hoellrigl, 01BFD5A5

Artikel 5
Allgemeine Pflichten

Jedes Mitglied ist verpflichtet, sich an die Statuten zu halten, die darin vorgesehenen Leistungen zu erbringen und die Vorschriften für den Betrieb der Konsortialanlagen einzuhalten.

Artikel 6
Durchfahrtsrechte

Jedes Mitglied räumt dem Konsortium das Recht des Durchgangs und der Durchfahrt in dem Ausmaß ein, welches unbedingt notwendig ist, dass die Errichtung, der Betrieb und die Instandhaltung der Vorhaben gemäß Punkt b) des Artikels 2 der vorliegenden Statuten vorgenommen werden kann. Der Verwaltungsrat kann hierfür eine Entschädigung festsetzen.

Artikel 7
Miteigentum

Besteht bei einer Liegenschaft ein Miteigentumsrecht, haben die jeweiligen Miteigentümer einen gemeinsamen Vertreter zu ernennen, der ermächtigt ist, die Miteigentumsgemeinschaft gegenüber dem Konsortium zu vertreten.
Solange die Miteigentümer keinen Vertreter ernannt haben, hat das Konsortium das Recht, den Miteigentümer mit der größten Quote als Vertreter anzuerkennen und bei gleicher Quote den ältesten Miteigentümer.
Die Miteigentümer einer Liegenschaft werden als einzelnes Konsortialmitglied betrachtet welchem daher das entsprechende Stimmrecht zusteht.
Das Stimmrecht wird vom Vertreter der Miteigentumsgemeinschaft ausgeübt.

ABSCHNITT 3
Organe des Konsortiums

Artikel 8
Organe des Konsortiums

Die Organe des Konsortiums sind:

a) die Vollversammlung,

b) der Delegiertenrat;

c) der Verwaltungsrat,

Articolo 5
Obblighi generali

Ogni consorziato è tenuto a rispettare lo statuto, ad adempiere le prestazioni dovute e ad osservare il regolamento per la gestione delle opere consortili.

Articolo 6
Diritto di attraversamento

Ogni consorziato riconosce un diritto di attraversamento a favore del consorzio in misura indispensabile ai fini della costruzione, del funzionamento e della manutenzione delle opere di cui al punto b) dell'articolo 2 del presente statuto. Il consiglio di amministrazione ha facoltà di fissare un indennizzo per l'esercizio di questo diritto.

Articolo 7
Comproprietà

In caso di comunione, i comproprietari dovranno nominare un unico rappresentante autorizzato a rappresentarli di fronte al consorzio.

In mancanza di delega si considera quale rappresentante della comunione il comproprietario con la quota maggiore e a parità di quote il comproprietario più anziano.

I comproprietari di uno stesso immobile vengono considerati come soggetto consorziato al quale spetta il diritto di voto corrispondente.
Il diritto di voto è esercitato dal rappresentante della comunione.

CAPO 3
Organi del consorzio

Articolo 8
Organi del consorzio

Gli organi del consorzio sono:

a) l'assemblea;

b) il consiglio dei delegati;

c) il consiglio d'amministrazione;

d) der Präsident,

e) die Rechnungsprüfer.

Die wählbaren Konsortialorgane bleiben fünf Jahre im Amt.

Artikel 9
Vollversammlung

Die Vollversammlung besteht aus den Eigentümern der im Parzellenverzeichnis des Konsortiums eingeschriebenen Liegenschaften, die den Konsortialbeitrag entrichtet haben.
Die Vollversammlung:

a) wählt die Mitglieder des Delegiertenrates

b) wählt die Rechnungsprüfer

c) beschließt die Abänderungen und Ergänzungen der Statuten und Fusion mit anderen Konsortien
d) beschließt über die Abänderung des Einzugsgebietes des Konsortiums
e) Beschließt die Jahresabschlussrechnung und den Haushaltsvoranschlag
f) beschließt die Entlastung des Delegiertenrates über Antrag der Rechnungsprüfer
g) beschließt die Genehmigung von Projekten über Euro 200.000,00
h) beschließt die Errichtung von Anlagen und Bauwerken
i) Beschließt die Aufnahme von Darlehen über Euro 200.000,00
j) beschließt den Ankauf von Liegenschaften
k) beschließt über die Kriterien zur Aufteilung der Ausgaben
l) Genehmigt die Verordnung zur Ausführung der Bodenverbesserungsarbeiten
m) beschließt über alle außerordentlichen Angelegenheiten
n) beschließt über alle Angelegenheiten, die der Delegiertenrat der Vollversammlung vorlegt
o) beschließt die Auflösung des Konsortiums.

Den Vorsitz in der Vollversammlung führt der Präsident bzw. derjenige, der sie einberufen hat.

Artikel 10
Einberufung und Wahlsystem

d) il presidente;

e) i revisori dei conti.

Gli organi consortili elettivi durano in carica cinque anni.

Articolo 9
Assemblea

L'assemblea è costituita dai proprietari degli immobili iscritti nel catasto consortile, che siano in regola con il pagamento del contributo consortile.

L'assemblea:

a) elegge i consiglieri delegati

b) nomina i revisori

c) approva modifiche e integrazioni dello statuto e fusione con altri consorzi

d) approva le variazioni del comprensorio del consorzio
e) Approva il bilancio preventivo, le relative variazioni e il bilancio consuntivo
f) approva, su proposta dei revisori dei conti, la liberatoria del consiglio d'amministrazione
g) approva progetti con ammontare superiore a Euro 200.000,00
h) approva la costruzione di impianti ed edifici
i) approva l'accensione di prestiti con ammontare superiore a Euro 200.000,00
j) approva l'acquisto di immobili

k) delibera i criteri di ripartizione della spesa

l) approva il regolamento per l'esecuzione di opere di miglioramento fondiario

m) delibera su tutte le materie di natura straordinaria
n) delibera su tutte le istanze sottoposte dal consiglio dei delegati all'esame della assemblea generale
o) Delibera lo scioglimento del consorzio

La presidenza dell'assemblea spetta al presidente o a chi l'ha convocata.

Articolo 10
Convocazione e sistema elettorale

Dekret Nr./N. Decreto: 18695/2026. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Ulrich Hoellrigl, 01BFD5A5 - Ulrich Hoellrigl, 01BFD5A5

Dekret Nr./N. Decreto: 18695/2026. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Ulrich Hoellrigl, 01BFD5A5 - Ulrich Hoellrigl, 01BFD5A5

Der Präsident des Konsortiums beruft die Vollversammlung wenigstens 15 Tage vorher mit Bekanntmachung, in welcher Datum, Uhrzeit und Ort der Einberufung angegeben sind, an der Amtstafel der Gemeinden, die im Einzugsgebiet des Konsortiums liegen, ein.

Die Mitglieder haben das Recht, zu beantragen, dass die Behandlung von bestimmten Angelegenheiten auf die Tagesordnung gesetzt wird. Der Antrag muss jedoch rechtzeitig vor Einberufung der Vollversammlung schriftlich und von wenigstens 10% Anteil der Mitglieder unterschrieben dem Verwaltungsrat mitgeteilt werden.
Über Angelegenheiten, die nicht auf der den Mitgliedern bekannt gegebenen Tagesordnung stehen, dürfen keine Beschlüsse gefasst werden.
Ausgenommen hiervon sind Beschlüsse über den Vorsitz in der Vollversammlung und über Einberufung einer neuen Vollversammlung.

Artikel 11
Beschlussfähigkeit

Die Versammlung ist bei jeder Anzahl der Erschienenen und ohne Rücksicht auf die Fläche beschlussfähig.

Artikel 12
Stimmrecht der Mitglieder

Stimmberechtigt sind alle volljährigen im Katasterverzeichnis des Konsortiums eingetragenen Eigentümer, sofern sie im Besitz der bürgerlichen Rechte sind und ihren Beitrag geleistet haben. Für Körperschaften, Minderjährige oder Entmündigte üben die gesetzlichen Vertreter das Stimmrecht aus.

Für juristische Personen, Minderjährige und voll Entmündigte wird das Wahlrecht jeweils vom gesetzlichen Vertreter ausgeübt; für Gemeinschuldner oder für von der Zwangsverwaltung Betroffene, wird das Wahlrecht vom Kurator oder vom Verwalter ausgeübt.
Die Mitglieder haben ihre Stimme persönlich oder durch schriftlich Bevollmächtige abzugeben. Jedes Mitglied darf nur bis zu maximal 3 Vollmachten geltend machen.
Im Fall von Miteigentum wird auf Art. 7 verwiesen.
Jedes Mitglied hat ein Stimmrecht.

Il presidente del consorzio convoca l'assemblea mediante pubblicazione, almeno 15 giorni prima, dell'avviso indicante la data, l'ora e il luogo della convocazione all'albo pretorio dei comuni nei quali ricade il comprensorio consortile.

I soci hanno il diritto di fare inserire nell'ordine del giorno la trattazione di argomenti particolari. La domanda deve essere comunicata al consiglio di amministrazione in tempo utile prima della convocazione dell'assemblea e per iscritto, controfirmata da almeno 10% dei consorziati.

Deliberazioni su argomenti che non risultino nell'ordine del giorno comunicato ai soci, non sono ammesse.

Unica eccezione sono delibere sulla presidenza dell`assemblea e la convocazione di una nuova assemblea.

Articolo 11
Numero legale

L'assemblea puó deliberare con qualsiasi numero di soci presenti, e senza tener conto della superficie rappresentata.

Articolo 12
Diritto di voto dei consorziati

Hanno diritto al voto tutti i proprietari indicati nel catastino del consorzio che abbiano raggiunto la maggiore età, purchè siano nel pieno possesso dei propri diritti e abbiano adempiuto agli obblighi relativi ai contributi dovuti. Per enti, minorenni e interdetti il diritto di voto spetta al legale rappresentante.

Per le persone giuridiche, per i minori e gli interdetti il diritto di voto è esercitato dai rispettivi legali rappresentanti; per i falliti o sottoposti ad amministrazione giudiziaria, il diritto di voto è esercitato dal curatore o dall'amministratore.

Il diritto di voto viene esercitato personalmente oppure attraverso delega scritta. Ciascun consorziato non può rappresentare più di 3 soci per delega.
Nel caso di comproprietà trova applicazione quanto disposto dall'articolo 7.
Ad ogni consorziato spetta un diritto di voto.

Dekret Nr./N. Decreto: 18695/2026. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Ulrich Hoellrigl, 01BFD5A5 - Ulrich Hoellrigl, 01BFD5A5

Artikel 13
Protokoll der Vollversammlung

Die Vollversammlung ernennt einen Schriftführer und wenigstens zwei Stimmzähler.
Über jede Vollversammlung ist ein Protokoll zu verfassen, das vom Präsidenten, dem Schriftführer und den Stimmzählern zu unterschreiben ist.

Artikel 14
Der Delegiertenrat - Zusammensetzung

Der Delegiertenrat besteht aus elf Mitgliedern, die von der Versammlung in geheimer Abstimmung gewählt werden.
Die Wahl der elf Mitglieder des Delegiertenrates erfolgt in einem Wahlgang.
Gewählt wird:

a) Als Vertreter von Forst und Lana (Vill) jenes Mitglied aus Forst bzw. Lana, das die meisten Stimmen erhalten hat.
b) Als Vertreter von Tscherms jene vier Mitglieder aus Tscherms, die die meisten Stimmen erhalten haben.
c) Als Vertreter von Marling jene fünf Mitglieder aus Marling, welche die meisten Stimmen erhalten haben.

Sollte einer der Gewählten die Wahl nicht annehmen, so rückt das Mitglied aus der betreffenden Gemeinde mit der nächsthöchsten Stimmenzahl nach. Wenn sich in Forst kein Delegiertenrat finden sollte, so ist das Mitglied aus der „Nörder“ mit der höchsten Stimmenzahl in den Delegiertenrat gewählt.

Scheidet ein von der Vollversammlung gewähltes Mitglied des Delegiertenrates aus irgendeinem Grund aus dem Amt, wird es vom ersten Nichtgewählten unter Berücksichtigung der territorialen Aufteilung ersetzt.
Sollte die Ersetzung laut obgenanntem Absatz nicht möglich sein und verbleiben weniger als zwei Drittel der Räte, werden alle Mandate erneuert.

Artikel 15
Einberufung

Articolo 13
Verbale dell’assemblea

L’assemblea nomina un segretario e almeno due scrutatori.

Per ogni assemblea si deve redigere un verbale sottoscritto dal presidente, dal segretario e dagli scrutatori.

Articolo 14
Il consiglio dei delegati - composizione

Il consiglio dei delegati è composto da 11 membri eletti dall’assemblea a scrutinio segreto.
L`elezione degli 11 membri del consiglio dei delegati avviene in un’unica votazione.
Saranno eletti:

a) Come rappresentante di Foresta e Lana (Vill) il consorziato di Foresta e di Lana con il maggior numero di voti

b) Come rappresentanti di Cermes i 4 consorziati con il maggior numero di voti
c) come rappresentanti di Marlengo i 5 consorziati di Marlengo con il maggior numero di voti

Nel caso in cui un eletto non dovesse accettare l’incarico, seguirá automaticamente il rappresentante di quel Comune con il maggior numero di voti. Qualora non vi fosse nessun rappresentante di Foresta, si riterrá eletto quale membro del consiglio del delegati, l’associato con il maggior numero di voti provenienti dalla localitá “Nörder”.

Il componente del consiglio dei delegati eletto dall’assemblea, che per qualsiasi motivo cessi dalla carica, è sostituito dal primo dei non eletti, tenendo conto della rappresentanza del territorio.

Nell’impossibilità di procedere alla sostituzione di cui al precedente comma e se il numero dei consiglieri si riduce a meno di due terzi, si provvede al rinnovo delle cariche.

Articolo 15
Convocazione

Dekret Nr./N. Decreto: 18695/2026. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Ulrich Hoellrigl, 01BFD5A5 - Ulrich Hoellrigl, 01BFD5A5

Die Versammlung des Delegiertenrates wird vom Präsidenten einberufen und hat wenigstens zwei Mal im Jahr stattzufinden.
Die Versammlung des Delegiertenrates wird weiter vom Präsidenten einberufen, so oft dieser es für notwendig hält oder auf Ersuchen von wenigstens drei Mitgliedern des Delegiertenrates.
Die Versammlung des Delegiertenrates wird wenigstens 5 Tage vor dem festgesetzten Datum vom Präsidenten unter Angabe des Datums, Uhrzeit, Ort der Einberufung und der Tagesordnung einberufen.

Der Delegiertenrat ist beschlussfähig, wenn sämtliche Mitglieder ordnungsgemäß eingeladen wurden und mehr als die Hälfte der Mitglieder anwesend sind.

Artikel 16
Zuständigkeit des Delegiertenrates

Der Delegiertenrat:

a) wählt in getrennter Abstimmung den Präsidenten des Konsortiums und den Vizepräsidenten

b) beschließt über alle anderen den Betrieb des Konsortiums betreffenden Angelegenheiten, die nicht ausdrücklich in die Zuständigkeit der anderen Organe fallen.

Artikel 17
Verwaltungsrat

Der Verwaltungsrat besteht aus den Mitgliedern des Delegiertenrates.

Der Baumeister ist für die ordnungsgemäße Durchführung der Waalbauten zuständig und wohnt den Sitzungen des Verwaltungsrates ohne Stimmrecht bei. Er wird vom Verwaltungsrat berufen. Es muss sich dabei nicht um ein Mitglied des Kosnsortiums handeln.
Scheidet ein Mitglied des Verwaltungsrates aus irgendeinem Grund aus dem Amt, wird es vom ersten Nichtgewählten unter Berücksichtigung der territorialen Aufteilung ersetzt.

Sollte die Ersetzung laut obgenanntem Absatz nicht möglich sein und verbleiben

Il consiglio dei delegati viene convocato dal presidente non meno di due volte all'anno.

Il consiglio dei delegati viene inoltre convocato dal presidente ogni qualvolta questi lo ritenga necessario o su richiesta di almeno tre membri del consiglio dei delegati.

La riunione del consiglio dei delegati viene convocata dal presidente almeno 5 giorni prima della data fissata con l'indicazione di data, ora, luogo di convocazione e ordine del giorno.

Il consiglio dei delegati può deliberare, qualora tutti i membri siano stati regolarmente invitati e più della metà di essi siano presenti.

Articolo 16
Funzioni del consiglio dei delegati

Il consiglio dei delegati:

a) elegge, con votazioni separate, il presidente del consorzio e gli altri componenti del consiglio d'amministrazione;

b) delibera su ogni altra materia riguardante il funzionamento del consorzio, che non sia di competenza specifica degli altri organi.

Articolo 17
Consiglio d'amministrazione

Il consiglio d'amministrazione è composto dai membri del consiglio dei delegati.

Il capo operaio è competente per il regolare svolgimento del lavori sui canali e assiste alle riunioni del consiglio di amministrazione senza diritto di voto. Viene nominato da parte del consiglio d´amministrazione e non deve essere necessariamente un socio del consorzio.
Il componente del consiglio d'amministrazione che per qualsiasi motivo cessi dalla carica, è sostituito dal primo dei non eletti, tenendo conto della rappresentanza del territorio.

Nell'impossibilità di procedere alla sostituzione di cui al precedente comma e se

Dekret Nr./N. Decreto: 18695/2026. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Ulrich Hoellrigl, 01BFD5A5 - Ulrich Hoellrigl, 01BFD5A5

weniger als zwei Drittel der Räte, werden alle Mandate erneuert.
Mitgliedern des Verwaltungsrates, die bestimmte Funktionen ausüben, kann vom Verwaltungsrat eine entsprechende Spesenvergütung zuerkannt werden.

Artikel 18
Einberufung und Beschlussfähigkeit

Der Verwaltungsrat wird vom Präsidenten einberufen, so oft dieser es für notwendig hält oder auf Ersuchen von wenigstens vier Mitgliedern des Verwaltungsrates.
Die Beschlüsse werden mit Stimmenmehrheit der anwesenden Ausschussmitglieder gefasst, wobei nach Köpfen abgestimmt wird. Über Verlangen auch nur eines Mitgliedes muss die Abstimmung geheim erfolgen. Bei Stimmengleichheit in der offenen Abstimmung kommt es automatisch zur geheimen Abstimmung. Bei geheimer Abstimmung gilt bei Stimmengleichheit der Antrag als abgelehnt.

Artikel 19
Aufgaben des Verwaltungsrates

Der Verwaltungsrat
a) erstellt den jährlichen Haushaltsvoranschlag und die Abschlussrechnung, welche dem Delegiertenrat zur Genehmigung vorgelegt werden;

b) schlägt dem Delegiertenrat Statutenänderungen vor,
c) beschließt die Tätigkeitsprogramme des Konsortiums;
d) beschließt in Bezug auf die Durchführung der Bauten und auf den Betrieb der bestehenden Bauten;
e) beschließt, Gerichtsverfahren einzuleiten oder sich auf solche einzulassen, sowie gerichtliche und außergerichtliche Vergleiche, auch durch Schiedsverträge;
f) beschließt die Vergabe der Schatzamts- und Kassendienste;
g) sorgt für die Organisation und den Betrieb der Dienste sowie für die Verwaltung der Arbeitsverhältnisse des Personals;

h) genehmigt die Regelungen für die Organisation und den Betrieb der Dienste und für die Beziehungen zum Personal;

il numero dei consiglieri si riduce a meno di due terzi, si provvede al rinnovo delle cariche.
Ai soci del consiglio d'amministrazione che esercitano funzioni particolari, il consiglio di amministrazione può concedere il rimborso delle spese.

Articolo 18
Convocazione e validità delle delibere

Il consiglio d'amministrazione viene convocato dal presidente ogniqualvolta questi lo ritenga necessario, oppure su domanda di almeno quattro membri del consiglio d'amministrazione stesso.
La deliberazione avviene tramite maggioranza degli amministratori presenti. Ogni consigliere possiede un diritto di voto. Su richiesta anche soltanto di uno dei presenti, lo scrutinio dovrá essere segreto. In caso di paritá di voti nella votazione per alzata di mano, si passa automaticamente allo scrutinio segreto. In questo caso la delibera sarà respinta con paritá di voti.

Articolo 19
Funzioni del consiglio d'amministrazione

Il consiglio d'amministrazione:
a) redige il bilancio preventivo annuale e il bilancio d'esercizio da sottoporre all'approvazione del consiglio dei delegati;

b) propone al consiglio dei delegati le modifiche allo statuto;
c) delibera i programmi di attività del consorzio;
d) delibera in merito all'esecuzione delle opere, ed al funzionamento di quelle esistenti;
e) delibera di agire o resistere in giudizio nonché le transazioni, giudiziali ed extra giudiziali, anche mediante compromessi arbitrali;
f) delibera sulla concessione di servizi di esattoria e di cassa;
g) provvede all'organizzazione e al funzionamento dei servizi nonché alla gestione dei rapporti di lavoro del personale dipendente;
h) approva i regolamenti per l'organizzazione ed il funzionamento dei servizi e per i rapporti con il personale dipendente;

i) beschließt den Erwerb und den Verkauf von unbeweglichen und beweglichen Sachen, das Nutzungspfand, den Tausch, die Pacht, die Erbpacht, die Begründung des Fruchtgenusses, von Hypotheken oder Dienstbarkeiten und die Abtretung von Forderungen;
j) legt die Bedingungen für die Vergabe der einzelnen Aufträge, für Akkordarbeiten, für Regiearbeiten, für Lieferungen und für Bestandverträge über Grundstücke fest;
k) sorgt für die Aktualisierung des Parzellenverzeichnisses;
l) sorgt für den ordnungsgemäßen Erhalt und die Instandhaltung aller Konsortialbauten;
m) legt die Sanktionen fest, welche gegenüber den Konsortiumsmitgliedern im Fall von Nichtbeachtung des Statuts und der internen Ordnungen verhängt werden;
n) Das Konsortium bestreitet seine Ausgaben in der Regel mit den Beiträgen der Mitglieder. Die Höhe der Beiträge und die Vorschriften zur Regelung der Wassernutzung werden vom Verwaltungsrat festgelegt.
o) äußert sich zu jeder von den Konsortiumsmitgliedern vorgebrachten Beschwerde;
p) autorisiert in Übereinstimmung mit den geltenden Bestimmungen, dem Statut und den Beschlüssen des Delegiertenrates alle Ausgaben und führt alles aus, was mit der Verwaltung und Wirtschaftsführung des Konsortiums zusammenhängt.

Artikel 20
Der Präsident

Der Präsident und der Stellvertreter des Präsidenten werden vom Delegiertenrat in der ersten Sitzung gewählt, die vom ausscheidenden Präsidenten des Konsortiums spätestens innerhalb von 30 Tagen ab dem Datum der Wahl des Delegiertenrates einzuberufen ist.
Ist der Präsident verhindert, sind die Geschäfte vom Stellvertreter des Präsidenten zu führen.

Artikel 21
Zuständigkeit des Präsidenten

Der Präsident des Konsortiums

a) ist der gesetzliche Vertreter des Konsortiums;

i) delibera l'acquisto e la vendita di beni immobili e mobili, le anticresi, le permute, gli affitti, l'enfiteusi, la costituzione di usufrutto, di ipoteca o servitù e le cessioni di credito;

j) stabilisce le condizioni per i singoli appalti, i cottimi, i lavori in economia, le forniture e i contratti di locazione di terreni;
k) provvede all'aggiornamento del catasto consortile;
l) provvede alla regolare conservazione e manutenzione di tutte le opere consortili;
m) stabilisce le sanzioni da applicarsi ai consorziati in caso di inosservanza dello statuto e dei regolamenti interni;
n) il consorzio copre le sue spese con i contributi dei suoi soci. L'ammontare del contributo e il regolamento per l'utilizzo dell'acqua vengono fissati con delibera del consiglio d'amministrazione.

o) si pronuncia sui ricorsi di ogni genere presentati dai consorziati;

p) autorizza tutte le spese ed esegue tutto ciò che riguarda la gestione amministrativa ed economica del consorzio, in conformità alle norme vigenti, allo statuto e alle deliberazioni del consiglio dei delegati.

Articolo 20
Il presidente

Il presidente ed il vicepresidente sono eletti dal consiglio dei delegati nella prima riunione, da convocarsi, da parte del presidente uscente del consorzio, non oltre 30 giorni dalla data delle elezioni del consiglio dei delegati.

In caso di impedimento del presidente le relative funzioni vengono svolte dal vicepresidente.

Articolo 21
Funzioni del presidente

Il presidente del consorzio:

a) è il legale rappresentante del consorzio;

Dekret Nr./N. Decreto: 18695/2026. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Ulrich Hoellrigl, 01BFD5A5 - Ulrich Hoellrigl, 01BFD5A5

b) beruft die Vollversammlung und die Sitzungen des Verwaltungsrates und des Delegiertenrates ein und führt den Vorsitz;
c) unterzeichnet die Verträge, die anderen Verwaltungsakte und den Schriftverkehr, wobei er letzteren, beschränkt auf bestimmte Bereiche, an den Sekretär des Konsortiums delegieren kann;
d) unterzeichnet die Beitragsrollen;
e) beaufsichtigt die Verwaltung des Konsortiums und gewährleistet die Beachtung der gesetzlichen Bestimmungen, der internen Ordnungen und des Statuts;
f) sorgt für die Umsetzung der Beschlüsse der Konsortialorgane;
g) sorgt für die Einbringung von Beitragsgesuchen;
h) bringt dringende Beschwerden und Klagen ein, die er dem Verwaltungsrat und/oder dem Delegiertenrat dann zur Ratifizierung vorlegt;
i) ordnet Zahlungen und Einhebungen an;
j) führt bei den Ausschreibungen zur Vergabe von Aufträgen und Lieferungen den Vorsitz.
k) überwacht die Waalbauten, sorgt für die ordnungsgemäße Durchführung derselben und veranlasst jährlich mindestens eine Begehung der Waalanlage durch den Delegiertenrat.

Artikel 22
Die Rechnungsprüfer

Der Delegiertenrat bestellt drei Rechnungsprüfer.
Die Rechnungsprüfer:

a) überwachen die Führung des Konsortiums;
b) wohnen den Versammlungen des Delegiertenrates und des Verwaltungsrates bei, wenn buchhalterische Fragen behandelt werden;
c) legen dem Delegiertenrat einen Bericht über den jährlichen Haushaltsvoranschlag und die Abschlussrechnung vor.

Die Rechnungsprüfer können jederzeit Überprüfungen und Kontrollen durchführen, wobei sie den Delegiertenrat unverzüglich schriftlich davon in Kenntnis setzen.

Scheidet der Rechnungsprüfer aus irgendeinem Grund aus dem Amt, ersetzt ihn

b) convoca e presiede l'assemblea nonché le sedute del consiglio d'amministrazione e del consiglio dei delegati;
c) firma i contratti, gli altri atti e la corrispondenza, con facoltà di delegare, limitatamente a quest'ultima e per determinate materie, il segretario del consorzio;
d) firma i ruoli di contribuenza;
e) sovrintende all'amministrazione consorziale e assicura l'osservanza delle norme di legge, dei regolamenti interni e dello statuto;
f) cura l'esecuzione delle deliberazioni degli organi consortili;
g) presente richieste di contributo;
h) promuove i ricorsi e le azioni aventi carattere di urgenza, sottoponendoli poi alla ratifica del consiglio d'amministrazione e/o del consiglio dei delegati;
i) ordina i pagamenti e le riscossioni;
j) presiede le gare per l'aggiudicazione di appalti e di forniture.
k) Ispeziona i lavori sui canali e garantisce un regolare svolgimento degli stessi, organizzando ogni anno almeno un sopraluogo di tutti gli impianti de parte dei membri del consiglio dei delegati.

Articolo 22
I revisori dei conti

Il consiglio dei delegati nomina tre revisori dei conti.
I revisori dei conti:

a) vigilano sulla gestione del consorzio;
b) assistono alle adunanze del consiglio dei delegati e del consiglio d'amministrazione, se sono trattate questioni di tipo contabile;
c) presentano al consiglio dei delegati una relazione sul bilancio preventivo annuale e sul bilancio d'esercizio.

I revisori dei conti possono, in qualsiasi momento, procedere ad atti di ispezione e di controllo, dandone successivamente immediata comunicazione scritta al consiglio dei delegati.
In caso di cessazione dalla carica, per qualsiasi motivo, il consiglio dei delegati

Dekret Nr./N. Decreto: 18695/2026. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Ulrich Hoellrigl, 01BFD5A5 - Ulrich Hoellrigl, 01BFD5A5

Dekret Nr./N. Decreto: 18695/2026. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Ulrich Hoellrigl, 01BFD5A5 - Ulrich Hoellrigl, 01BFD5A5

der Delegiertenrat innerhalb von drei Monaten.
Falls die Rechnungsprüfer schwerwiegende Unregelmäßigkeiten feststellen, verlangen sie vom Präsidenten die sofortige Einberufung des Delegiertenrates.

Art. 23
Unvereinbarkeit

Nicht in die Ämter der Organe laut Art. 8, Buchstaben b), c) und d) dürfen gewählt werden und verlieren ihr Amt, falls sie gewählt worden sind, Personen, die

a) in einem abhängigen Arbeitsverhältnis zum Konsortium stehen oder für dieses freiberufliche Aufträge ausführen,
b) mit dem Konsortium einen Rechtsstreit anhängig haben,
c) mit dem Konsortium bestehende Lieferverträge oder Werkverträge haben,
d) die Aufsicht über das Konsortium innehaben.

Nicht zu Rechnungsprüfern ernannt werden dürfen

a) der Präsident, der Vizepräsident und die Mitglieder des Delegiertenrates,

b) Personen, die in einem selbstständigen oder abhängigen Arbeitsverhältnis zum Konsortium stehen.

ABSCHNITT 4
Allgemeine Bestimmungen

Artikel 24
Protokolle der Sitzungen der Konsortiumsorgane

Über jede Sitzung der Konsortiumsorgane ist eine Niederschrift abzufassen, in der Folgendes vermerkt wird: Datum, Uhrzeit und Ort der Sitzung, die Modalitäten der Einberufung, Name und Funktion der Anwesenden, der entschuldigt oder unentschuldigt Abwesenden, die Feststellung der Beschlussfähigkeit der Versammlung, die Angabe der Tagesordnung, eine kurze Zusammenfassung der Diskussion, die Stellungnahme jener, die an der Diskussion teilgenommen haben und dies beantragt haben, die gefassten Beschlüsse getrennt über die einzelnen Punkte und die Uhrzeit der Beendigung der Sitzungen.

provvede alla sostituzione del revisore dei conti entro tre mesi.
Se i revisori dei conti accertano gravi irregolarità, chiedono al presidente l'immediata convocazione del consiglio dei delegati.

Art. 23
Incompatibilità

Non possono essere eletti alle cariche negli organi di cui all'art. 8, lettere b), c) e d), e, se eletti, decadono dalla carica coloro che hanno:

a) rapporti di lavoro subordinato o incarichi professionali con il consorzio,

b) lite pendente con il consorzio,

c) contratti di fornitura o di appalto in corso con il consorzio,
d) funzioni di vigilanza con il consorzio.

Non possono essere nominati revisori dei conti:

a) il presidente, il vicepresidente, i membri del consiglio dei delegati,

b) le persone che hanno con il consorzio un rapporto di lavoro autonomo o subordinato.

CAPO 4
Disposizioni di carattere generale

Articolo 24
Verbali delle sedute degli organi consorziali

In occasione di ogni seduta degli organi consorziali deve essere redatto un verbale, il quale dovrà contenere: la data, l'ora ed il luogo della riunione, la modalità di convocazione, il nome e la carica degli intervenuti, degli assenti giustificati e di quelli ingiustificati, la dichiarazione che l'assemblea si è svolta in presenza del numero legale, l'indicazione dell'ordine del giorno, un breve riassunto degli argomenti trattati, le dichiarazioni di coloro che hanno partecipato alla discussione e ne abbiano fatto richiesta, le deliberazioni adottate, distintamente per ciascun argomento, nonché l'ora in cui viene chiusa la riunione.

Dekret Nr./N. Decreto: 18695/2026. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Ulrich Hoellrigl, 01BFD5A5 - Ulrich Hoellrigl, 01BFD5A5

Jeder Teilnehmer hat das Recht zu verlangen, dass seine Stellungnahme in der Sitzungsniederschrift festgehalten wird.
Die Niederschriften sind vom Präsidenten und vom Schriftführer zu unterzeichnen.

Artikel 25
Beschwerde gegen Beschlüsse

Gegen die Beschlüsse des Verwaltungsrates kann von allen Beitragspflichtigen innerhalb von 30 Tagen ab deren Veröffentlichung an der Anschlagtafel des Konsortiums beim Delegiertenrat Beschwerde eingereicht werden.
Die Beschlüsse des Delegiertenrates sind endgültige Maßnahmen.

Die Beschwerde hebt nicht die Vollstreckbarkeit des angefochtenen Beschlusses auf.

Artikel 26
Einsicht der Beschlüsse

Die Mitglieder können in die Beschlüsse der Konsortiumsorgane sowie in die Akten, welche die Tätigkeit des Konsortiums betreffen, Einsicht nehmen und auf deren schriftliche Anfrage hin, gegen Bezahlung der entsprechenden Ausgaben, eine Abschrift beantragen.

ABSCHNITT 5
Verwaltung

Artikel 27
Geschäftsjahr und Bilanz

Das Geschäftsjahr stimmt mit dem Kalenderjahr überein. Die Bodenverbesserungskonsortien erstellen bis zum 31. Dezember eines jeden Jahres den jährlichen Haushaltsvoranschlag, der nach Kostenstellen ausgearbeitet wird. Die Abschlussrechnung wird bis zum 30. April eines jeden Jahres genehmigt.
Dem Präsidenten oder dem Kassier obliegen die Abwicklung des Geldverkehrs und die Verwahrung des Barvermögens und der Belege.
Die Buchungen dürfen nur auf der Grundlage von Belegen durchgeführt werden. Die Belege sind entsprechend den erfolgten Buchungen

Ogni partecipante ha il diritto di mettere a protocollo le proprie dichiarazioni.

I verbali devono essere sottoscritti dal presidente e dal segretario.

Articolo 25
Ricorsi contro le deliberazioni

Avverso le deliberazioni del consiglio di amministrazione è ammesso ricorso al consiglio dei delegati da parte di tutti i soggetti ad obbligo di contribuenza entro 30 giorni dalla data di pubblicazione all'albo pretorio del consorzio.
Le deliberazioni del consiglio dei delegati costituiscono provvedimenti definitivi.

Il ricorso non sospende l'esecutorietà della deliberazione consortile impugnata.

Articolo 26
Accesso alle deliberazioni

I membri del consorzio possono prendere visione delle delibere degli organi consorziali e degli atti riguardanti l'attività consorziale, e richiederne copia al presidente dietro pagamento delle relative spese.

CAPO 5
Amministrazione

Articolo 27
Anno finanziario e bilancio

L'esercizio finanziario coincide con l'anno solare. I consorzi di miglioramento fondiario predispongono entro il 31 dicembre di ogni anno, il bilancio preventivo annuale elaborato per centri di costo. Il bilancio di esercizio è approvato entro il 30 aprile di ogni anno.

Il presidente o il cassiere provvedono ad effettuare gli incassi ed i pagamenti e sono responsabili per la custodia del denaro e dei documenti giustificativi.
Le registrazioni contabili possono essere effettuate solo se documentate da ricevuta. Le ricevute devono essere ordinate e numerate di modo che corrispondano alle

zu ordnen, lückenlos zu nummerieren und in einem Ordner abzulegen.
Zum 31. Dezember eines jeden Jahres sind die Kassabücher abzuschließen und am 1.Jänner des folgenden Jahres neu zu eröffnen.

relative registrazioni e conservate in un apposito raccoglitore.
I libri contabili devono essere chiusi il 31 dicembre di ogni anno e riaperti il 1 gennaio dell'anno successivo.

ABSCHNITT 6
Aufteilung der Beiträge

Artikel 28
Beiträge an das Konsortium

Die Beiträge an das Konsortium müssen im Rahmen der für die institutionelle Tätigkeit des Konsortiums getätigten Ausgaben begrenzt bleiben und dem Zweck dienen, die Kosten für den Bau, die Erhaltung, den Betrieb und die Überwachung der Anlagen sowie die Verwaltung des Konsortiums zu decken.
Die Konsortialbeiträge werden, gemäß Beschluss des Verwaltungsrates, über freiwillige Einzahlungen beim Schatzamt, über den Konzessionär für den Abgabeneinhebungsdienst oder, nach Vereinbarung, über andere Rechtsträger, eingehoben, welche bereits Abgaben oder Gebühren für öffentliche Dienstleistungen von den Mitgliedern des Konsortiums einheben.
Die Konsortiumsbeiträge sind vom Konsortialmitglied geschuldet, welches im Konsortialkataster eingetragen ist, sowie von denjenigen, die aufgrund eines beliebigen Rechtstitels, Bodenverbesserungsarbeiten nutzen.
Bei Nichtzahlen des Mitgliedsbeitrages oder einer eventuell verhängten Strafe, die von der Beregungsordnung geregelt wird, ist der Verwaltungsrat berechtigt, das Mitglied vom Wasserbezug so lange auszuschließen, bis die Zahlung erfolgt, jedoch nur dann, wenn en nach zweimaliger Mahnung und Stellugn einer entsprechenden Frist keine Zahlung geleistet haben sollte.

Artikel 29
Aufteilung der Ausgaben

Die endgültige Aufteilung des Ausgabenanteils zwischen den Eigentümern wird auf der Grundlage des aus den Bodenverbesserungsbauten oder deren einzelnen Einheiten erzielten Nutzens vorgenommen, die provisorische hingegen

CAPO 6
Riparto di contribuenza

Articolo 28
Contributi consortili

I contributi consortili devono essere contenuti nei limiti dei costi sostenuti per l'attività istituzionale e sono finalizzati alla copertura delle spese per la realizzazione, la manutenzione, la gestione e la sorveglianza delle opere nonché per il funzionamento del consorzio.

I contributi consorziali sono riscossi, previa relativa deliberazione del consiglio di amministrazione, mediante versamento volontario presso la tesoreria oppure a mezzo dei concessionari del servizio per la riscossione dei tributi oppure, previa convenzione da altri soggetti che riscuotono già tributi o tariffe per servizi pubblici dagli utenti consortili.
I contributi consortili sono dovuti dal consorziato che risulta iscritto nel catasto consortile nonché da tutti coloro che utilizzano a qualsiasi titolo le opere di miglioramento fondiario.
Nel caso in cui un socio non provveda al pagamento del contributo consortile, oppure di un´ammenda, che è regolata dal regolamento degli impianti del consorzio, il consiglio d`amministarzione è autorizzato di interrompere l`erogazione dell´acqua a favore del socio moroso fino al pagamento della somma dovuta, ma non prima di aver sollecitato per due volte con decorrenza della scadenza indicata.

Articolo 29
Ripartizione della spesa

La ripartizione della quota di spesa tra i proprietari é fatta, in via definitiva, in ragione dei benefici conseguiti per effetto delle opere di miglioramento fondiario o di singoli gruppi a sé stanti di esse e, in via provvisoria, sulla

Dekret Nr./N. Decreto: 18695/2026. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Ulrich Hoellrigl, 01BFD5A5 - Ulrich Hoellrigl, 01BFD5A5

auf der Grundlage von ungefähren und voraussichtlichen Indizes des erzielbaren Nutzens.

base di indici approssimativi e presuntivi del beneficio conseguibile.

Artikel 30
Schadenersatz

Schädigen Konsortiumsmitglieder Konsortiumsbauten, leiten sie missbräuchlich die Konsortiumsgewässer ab, verursachen oder begünstigen sie deren Versickerung, Ableitung und dergleichen, behält sich die Konsortiumsverwaltung vor, zwecks Schadenersatz den Rechtsweg zu beschreiten und von Amtswegen für die Ausführung der nötigen Arbeiten zur Wiederherstellung des ursprünglichen Zustandes zu sorgen. Sie behält sich außerdem die Auferlegung eines zusätzlichen Beitrags vor.

Die Mitglieder können solche Maßnahmen des Konsortiums vermeiden, indem sie selbst den ursprünglichen Zustand wiederherstellen, an das Konsortium den erforderlichen Beitrag leisten oder den entsprechenden Gegenwert des verursachten Schadens zahlen.

Articolo 30
Risarcimento

Qualora membri del consorzio danneggino gli impianti consorziali, deviino abusivamente corsi d'acqua consorziali, provochino o favoriscano il prosciugamento o la deviazione degli stessi ecc., l'amministrazione del consorzio si riserva la facoltà di chiedere il risarcimento del danno anche per via legale e di provvedere d'ufficio alla realizzazione dei lavori necessari per il ripristino dello stato originale. Inoltre si riserva la facoltà di ricorrere all'imposizione di un contributo consorziale aggiuntivo.

I membri possono evitare che il consorzio adotti tali provvedimenti ripristinando personalmente lo stato originale, prestando il dovuto contributo nei confronti del consorzio, oppure pagando il controvalore del danno arrecato.

ABSCHNITT 7
Auflösung des Konsortiums

Artikel 31
Modalitäten zur Auflösung des Konsortiums

Die Auflösung des Konsortiums muss mit einer Mehrheit der von mehr als zwei Drittel der Konsortialmitglieder beschlossen werden.

In diesem Fall darf das Konsortium nicht vor Tilgung aller Schulden und eingegangenen Verpflichtungen aufgelöst werden, vorbehaltlich der Übernahme der gesamten Aktiva und Passiva durch jenes Konsortium oder jene Körperschaft, welcher das Vermögen des aufzulösenden Konsortiums zugewiesen wird.
Dies vorbehaltlich der Bestimmungen, wie sie in Artikel 44, Absatz 22 des Landesgesetzes vom 28. September 2009, Nr. 5, vorgesehen sind.

CAPO 7
Scioglimento del consorzio

Articolo 31
Modalità di scioglimento del consorzio

Lo scioglimento del consorzio deve essere deliberato da una maggioranza superiore ai due terzi dei consorziati.

In questo caso il consorzio non può essere sciolto prima dell'estinzione di tutti i debiti e degli obblighi sopravvenuti, a meno che il consorzio o l'ente destinatario del patrimonio del consorzio prossimo allo scioglimento non dichiari di assumersi tutte le attività e passività.

E' fatto salvo quanto previsto dal comma 22 dell'art. 44 della Legge provinciale del 28 settembre 2009, n. 5

Dekret Nr./N. Decreto: 18695/2026. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Ulrich Hoellrigl, 01BFD5A5 - Ulrich Hoellrigl, 01BFD5A5

Artikel 32
Verweis

Neben den Bestimmungen dieser Satzungen gelten die Vorschriften des Landesgesetzes vom 28. September 2009, Nr. 5.

Art. 33
Gleichstellung

Soweit oben angeführte personenbezogene Bezeichnungen nur in männlicher Form angeführt sind, beziehen sie sich auf Frauen und Männer in gleicher Weise.
Für den internen Gebrauch wird der Auslegung der Statuten der deutsche Text als Grundlage angewandt.

Art. 34
Allgemeine Bestimmungen

Für alles das die Nutzung und Führung der Anlagen betrifft, wird auf die Beregnungsordnung verwiesen.

Articolo 32
Rinvio

Oltre alle disposizioni di questo statuto valgono le norme della Legge provinciale del 28 settembre 2009, n. 5.

Art. 33
Parificazione

Pur figurando nella sola forma maschile, le denominazioni sopraelencate si riferiscono indistintamente a donne e uomini.
Per esigenze interne si farà riferimento al testo in tedesco in caso di interpretazione del presente statuto.

Art. 34
Nome generali

Per tutto quello che riguarda l`utilizzo e la gestione degli impianti, si richiama il regolamento degli impianti del consorzio.

Dekret Nr./N. Decreto: 18695/2026. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Ulrich Hoellrigl, 01BFD5A5 - Ulrich Hoellrigl, 01BFD5A5

Dekret Nr./N. Decreto: 18695/2026. Digital unterzeichnet / Firmato digitalmente: Ulrich Hoellrigl, 01BFD5A5 - Ulrich Hoellrigl, 01BFD5A5

Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr. 17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße und buchhalterische Verantwortung	Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Der Ressortdirektor Il Direttore di Dipartimento	HOELLRIGL ULRICH	19/10/2026
Der Ressortdirektor Il Direttore di Dipartimento	HOELLRIGL ULRICH	19/10/2026

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 20 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:	Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 20 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:
nome e cognome: Ulrich Hoellrigl *codice fiscale: TINIT-HLLLCH70D09A952B* *certification authority: InfoCert Qualified Electronic Signature CA 3* *numeri di serie: 01BFD5A5* *data scadenza certificato: 03/07/2027 00.00.00*	*nome e cognome: Ulrich Hoellrigl* *codice fiscale: TINIT-HLLLCH70D09A952B* *certification authority: InfoCert Qualified Electronic Signature CA 3* *numeri di serie: 01BFD5A5* *data scadenza certificato: 03/07/2027 00.00.00*
Am 20/10/2026 erstellte Ausfertigung	Copia prodotta in data 20/10/2026

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.	L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.
Ausstellungsdatum	Data di emanazione
19/10/2026	
Diese Ausfertigung entspricht dem Original	Per copia conforme all'originale
Datum/Unterschrift	Data/firma